

# ادبیات عمومی و علمی

هفتلق سیاسی ، ادبی ، علمی غزته در

جلد : ۳

سنه : ۲ ۲۰ رمضان ۱۳۳۶ جمعه ایزتی ۲۹ خیزان ۱۹۱۸ نومرو ۴۲ — ۷۴

## اجمال افکار

### ترجمه غلبه و مظهریتی

برملتك غلبه ایتهمسی ایچون لسانك ده مظهر اولهسی شرطدر. روسیه ، برچوق ملل واقوامی تمیل و تجنیس ایتدی . بریره کیردیکی وقت اورایه لساتی ده ادخاله چالشیدی . روس لسانی احتیاجات عصریه به موافق برحاله کلدی . بودیل ایله هر یکی فکر افاده ، هر یکی مضمون بولسانله ادا اولونیوردی . انگلیزجه ، فرانسزجه ، آلمانجه هیچ بر عبارت اساسیه یوقدی که موسقوفجه به قابل نقل و ترجمه اولهسون . روس دیلی ، هر منور و دانشمندی ، حتی هر متفکری السنه سائره بی او کره نهدن وارسته براقیوردی .

حلول و نفوذ ، فتح و تسخیر ، یالکز سیف ایله اولماز ، لسانله ده اولور .

روس عرفانك حضورنده سرفرو ایدرم . آلمان ، فرانسز ، انگلیز ، ایتالیان ، اونلردن صوکره روس پک کری قالماز . هر بیوک روس مرکزی ، برده روس مقرر عرفاندر . [ قزان ] کبی اوزاق شهرلرده بیله دارالفنونلر وار .

روس ایلنده چیقان غزته لر ، [ تایمس ] لراه قابل مقایسه در . روسیه نك هر یرنده کوزل کوزل و پک مفید مجموعه لر چیقور . قادینلر او قویور . هر کس ، برغدای عرفان

هې خاقتك نشاؤد وصلما لى  
تكرار ايدر طبيعته بريلبل خفى ...  
قلم ، اوت ، جهان سرائرده مختفى

بر مالكانه دركه زمين خيالى  
تزيين ايدن سرايلرك آسوده ، نرم و حار  
هر حجره سنده بر كوزلك تحت عشقى وار .

فائزه على

### ارضمرك جواهر عضويهسى

طبيعتك جانلى ، يانق اشمارىنى ؛ رنگلى ، بارز بدايمنى كورمك آرزو ايدنلر ، كوشك نافد ،  
ژنده حزماته دها زياده معروض اولان حار اقليملره يا قلاشماليدر .  
عشق بيله شماله كيتدجه مواسم كى بيقراز ، چيچكر كى هر جاني ، كوزلك كى هوانى اولور ؛ كوكلرى  
متوج ، متلون طيوفى آره سنده سرمست خطوط ثباتنر دولاشديرر .  
روحدن روچه توديع اسرار ايدن اريديجى باقشلمره ، پولاد مقاومتلرى قيران مقناطيسلى كور  
كوزلره ، هيچ اولمازسه اينان اتكارىنى ، عراق حدودلرني بولدقجه صيقجه تصادف مشكجه در ،  
شمالده شوخانه تبسم ، مستانه نگاه ، متوج سكون ، جاذب قايناشيق ، سحر عشوه ...  
كى مجله هوسانى دولديران تعبيرات ، روحى دنيايه باغلايان تلر ابرر نقيصه صنعت ؛ كوش ديارنده  
ايسه زاده فطرتدر .

زور لامش استعدادلردن قورقلاماز ، اونلر حار بوسهلر آلتنده پك چابوق سوزر و صوغورلر ،  
مقط فيضنى فطرتدن آلان حسى كردابلره طوتلف كلر ، منطق ، اراده سزى او مدار انجذابدن  
قورتارمغه كفايت اتمز .

كوشك يان باقديقى برلرده ، بوتون حادثات طبيعت ايبك قنادلريله دولاشور ، بلوطلر بياض  
توقره ، نورطنلر نوازش نيسانه بگزور ؛ ييلديرملر ، زلزله ... كى ارضك عصبي بحرانلرى بيله  
خشونتلردن پك چوق شيلر ترك ايتدجه بورالره اوغرامازلر ، فقط بوديار اعتدالك سكون راحتته ،  
هيچانى آز آسوده حياتنه مقابل ، دكزلرى دها آز لاچورد ، ساسى دها خفيف مائى ، منظومه  
اجرامى دها آز مضيداردر ؛ اقليم حاره نك قويوكبودى ساسنى ، دكزىنى ، پك اوزاقلردن بيايم حيات  
كثيرن ييلديزلرده كى كسكين باقشلىرى بورالرده بوله مازسكز .

صیجاق پرله درجه درجه تقریباً شمسك قدرت نفوذی هرشی اوزرنده کوریلور ، آرتق جیلز برعضویت تصادف امکانسزدر . نباتاتك یپراقلری بیله سرت ، قوقولری کسکیندر . حیات نجیف شکنده دوام ایده مزه ، یامتین اولور یا سوزر ، حیوانلری ، انسانلری آز فقط پشکین و قویدر ، لایعد اجناس نبات اورالرده یا شایاماز دایانه بیان آغاچلرده ، افلاک سرچکک درجه ده بوپور ، قوبو کولکلرنده ساقدن ساقه کرواری اوزامش ، اصلمش ، جانلی علامت شماره بکزه بن جسم ییلانلر ، مخوف بیرجی قیلانلر دولاشیر .

هرشیئنده شدت ، زنده کی کوریلن بویرلرک محاسننده ، بدایعنده ده عینی قدرت حکمی سورر . ییلدیزی سالی اسراری ، قوملو ، دیکنلی زمینی افکاری عادتاً کوپورتور طغیان ایتدیرر . ذاتاً ایلک شجره حیات صاغلام کوکلرینی بورالره آتیه یلمش ، کیتدجه تعدد ایدن و فقط عینی زمانده ضعیفله بن اغصاتی دنیاتک هر طرفه صارمشدر .



فیوض طبیعتك جوشدیغی ، کوپوردیکی پرله قدر سیاحت ایتک هرکس ایچون قولای برشی دکلدز ، فقط طبیعتی کندی دیارمزده سومک ، بیجه فیضلر ، نورلی صحائفی قاریشدیرمقده ممکندر . یالکز لطیف یاز اقساملرینی قراکلی کلبه لرده یاخود صنی یوروجی ضیالر آلتنده کچیرمک اعتیادینی برآز تعدیل ایتلی .

بو یله برایی تجربه ، اشعار حیاتی هیچ تتبع ایتدیگیزی بزه اعتراف ایتدیرر ، شمسك غروبنی متعاقب محرم یشیلکله آرمسنده محویتکار نورلر ، صمیمی ضیالر بلیرمه باشلار . راتب یوصونلر ، قویتو وادیلر نظر با الوان ایله مینالنور ، مملکتزده آتش بوجکی دینیلن ( شنتاب ) لره جنوبی ایتالیا و اسپانیایه قدر اولسون کیدیورسه اوقدر چوق تصادف ایدیلورکه یالکز بونلرک تماشاسنه بیله دویمق امکانسزدر .

اصل طبیعتك ضیادار بدایعنی ، ذی حیات جواهرینی کورمک ایچون ( بره زیلیا ) یاخود ( بوجک جنتی ) نامنی آلان ( آنتیلر ) ه قدر اوزاعلیدر . اورالرده ( مقطر الجناح ) لرک ( پیروفور pyrophores ) تسمیه ایدیلن پارماق بووککلکنده برنوعی نهایت درجه ده مبدولدر ، بونلرک سایه سننده کجه لر ، تقلیدی امکانسز بر شهر آیین حائنه کچر ، قنادلرینک آرقه طرفده تشکیل ایتدکری زاویه لر آزه مننه کیرلشم ایکی کوچک غده دن انتشار ایدن ضیا غزته و کتاب اوقومغه کفایت ایده جک درجه ده قوتلیدر .

یرلی اهالی اسکیدنبری بونلری تنورات مقامنده قوللانیرلر ، ارباب جرم شکر قامشلری اوزرنده بسیله دکلری بو حیوانلر سایه سننده محبتك مظلم حیاتی خوشجه کچیرمک موفق اولورلر . طفیلی وخرده بینی حیوانلرده بک چوق ضیادار نوعلره مالکدر . باقتیلر آرمسنده بو خاصه ایله ممتاز جنسلر تدقیق ایدلش ، زرع اصولیه آرزو اولنان یرلرده یتشدیرلک چاره سی بیله بولتمشدر .

بونوع کوانتورلردن مائترای ، منکشوی نورلر صاچانلری بک نظر آرادر . اقالیم حاره بک باکر اورمانلرنده تصادف ایدیلن *byssus phosphorea* لرک نشر ایتدکری ضیا معلومدر ، بونورلرک بالذات اغاجدن حاصل اولیوب دالهرینه قونمش معنی بوجکلردن ، باقتیلردن انتشار ایتدیگی آکلاشمشدر .

ضیادار باقتیریلر رطوبتلی برلده ، چوروك آغاج دالرنده ، منظارلرده ، باخصوص متنسخ لاشلر اوزرنده مبدولاً نشوونما بولور، بعضاً توكلر اوزربردهك ، واهمیی تدبیش ایلهك مناظر میدانه كتیرز .

بونلر هله دكزلرده ، حیوانات بحریه اوزرلرنده ، خارق العاده، تكثر ایدرلر و آنلری ضیادار قیلارلر؛ ( رجلی الجذر ) لك ( pélaginoctiluque ) تعبیر اولنان، هر كسك بیلدیگی ( یا قاموز ) ی میدانه كتیرن قاملیلارده بو ( رجلی الجذر ) لك خرده بیی نوعلرینه منسوبدر؛ بونلر هر دكزده یاشاره بعضاً اوقدر چوغالیرلكه عادتاً دكز صوبی سوت رنگنی آیر . صیجاق هوالرده ، فورطنه لی زمانلرده دكزك یوزینه چیقار چانلایان دالنه لك كنارلرینی یالیزلارلر .

تحت البحر ضیالار : دكزلرك قعرنده نوار اولیان حیواناته هان لك آز تصادف ایدیلیر، حیوانات بحریه تك ابتدائی انواعنده بوتون جلدك اوزرینی ستر ایدن محاطی غداندن داغنیق بر نور انتشار ایدر، عمائلرك قعرنده ( نجم البحر ) لك ( پولب ) لك تشکیل ایتدكلی واسیع چاپرلردن ، جسم اورمانلردن ( لیلای ) رنگنه نورلر صاچیلور . هله جسم دكز كنجكلیك اوزون قوللری آتشیق ییلانلر کی متصل قیوریلیر، صالانیر .

دكزلرك ( ۴۰۰ ) متره دن زیاده درین اوچوروملرینه ، ضیای شمس نفوذ ایده من . ایشته بویه ابدی ظلمته محكوم درینلكرده ضیا ندر اتمك کیفیتی زینت اولقدن زیاده حیاتی بر اهمیت آیر؛ بودرینلكره قدر مضی حیوانات اینه مسه بیه نور باقتیریلر او وظیفه بی کوریر ، حتی بحر محیطلرك قعرنایابی بونوار قالیچه لره مفروشدر .

نشر ضیا خاصه سی آوجی بالقلرده ، قشریه بحریه لرده مرجل الراملرده ، باخصوص مرکب بالقلرنده اعظمی بر درجه بی بولور . عادتاً بونلر مكل ماكسلر ، پروژكتورلره مجهز و حزمه بی ایستدكلی نقطه اوزرینه تمرکز ایتدیرمكه مساعد هدسه لره موشح عضوی قتلردر . آرزو ایتدكلی زمان ضیای بر دیره کیزله بهك سیاه الواحی ده حائزدرلر . الوان مختلفه ایله ملون هاكسلره مالك اولدقلرندن وقت وقت زمرده ، الماس ، برلانطه ، یاقوت ، صغیر . . . کی پارلاق بوتون جواهر معلومه لك نظر فریب شمشه سی آلمق اللرنده در .

بو حیوانلرك بر قسمنده ضیادار اعضا ، باشلرینك ایلرینده ، کوزلرینك اطرافنده بونلور ؛ بونورلر حیوانلرك انشای حرکتلرنده کدر کاهلرینی تنویره یارادینی کی مدار تعیشلری اولان اوق بالقلری جذب اتمك و اولامق ایچونده ایشه یارار .

( سینورینوس ) تعبیر ایدیلن جسم بر بالنده ضیا نشر ایدن لواحق اوزون بوسكوللی صورغوجلر منظره سی آلمشیر ، فوق العاده برشکاه کیرمشدر .

ارجل الراملرك بر چوقلری ، قشریه لره بعض نوع بالقلر ته دن قویروغه قدر وجودلرینك هر طرفه داغلمش ضیا غده لره مجهزدر .

بو وضعیتك خدمتی ، یالکز بولرینی تنویره کوچك بالقلری جذب کی فردی احتیاجی تأمیندن عبارت دكدر ، دكزلرك نامحدود مظلم اهماقنده نوعلرك بر برینی کورمسی ، طامچی ، ایجابنده طوبیلا نه لرینی تأمین و تسهیل اتمسی کی اجتماعی احتیاجلرینی ده تطمین یارار .